

113 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【噶瑪蘭語】 國中學生組 編號 2 號

ta sammayan

mai makalingun kiya pama melizaq iku ta sammayan, yau muwaza
bangsis tamun ta takanan nengi qanan ay. yau ussiq deddan, paqangian
ku temayta yau niana Ribang ta sammayan na bai ku. wa! muwaza ka!
ta tuqusan na sammayan, yau muwaza peRasku seRay
kungkung, taytan ku nizu tatezuma sinpez na ta teRaq, yau tebaRi ay, busaR
ay, tengen ay. qayRuzikan ku temangan busaR ay, bangsis singutan. paskan
ku semilep, datetebus sanu na, bangsis, nengi silepan. melizaq iku semisilep,
nayau maska iku semisilep, maniz ku ti qeman. teman na ti bai ku, taytan na
yau iku maynep suzitang ta melanayan na sammayan. suppaRan na ti
semilep ti iku tu isi, busuq ti iku. qilan na iku ni bai, “ sunis sukaw muwaza
senilepan tu isi, ” qawka iku mesupaR isi ’nay nisilepan ku, nengi silepan
ka! qusazui Raya ti iku si, sinanam pa iku semangi tu isi.
yau pama ussiq peRasku sepezan na tu tebaRi ay sidi’, tanganan ku
nani, bangsis qaya singutan. “ setatuqaw zin na kebalan ” zin na
bai semanu timaikuan. pataz iku temayta tu baqi bai ussiq setatuqaw ni ipit
na, mazit ti sakaysing niqan na tu ’may. “ paska pa iku si! ” zin ku
kasianem. “ azkaw! mennet ka! manna melizaq ti baqi bai qeman ”

ta suRena ay qabtuan na bai ku nani, yau ussiq tengen ay peRasku.
singutan ku bangtu. ipil ku ti bai, “ bai, niana zau? manna tengen
taytan, mai nengi singutan qaya? ” semazu ti bai timaikuan, “ pais ’nay,
nisianguzusan ku ta qazqazan. niумasan ku ti unay, nengi ti qanan. ”
maken, setangi yau ti qalizaqan ku qeman ay pais. azu yau ti pais ta takanan
tamun, muwaza ti niqanan ku tu ’may.
tened na bai nani, yau qemuRaw, lekuzun, salu, muwaza tened na. nizu
nipaluman ni bai, Raqana nengi qanan tened na, yau tungus na sanu na tened
detetebus, bangsis. semanu iku tu bai ku, “qusazui aiku pa meRamaz tu
tamun paqan timaisuan, setangi tud iku naqunian ta meRamaz tu tumun na
kebalan.” “kua ya” zin na bai ku, tangi qasulun pa ita meRamaz tu satutuan
ta ka, sa sammayan pa ita! ” zin na ni bai, siangat ti sinanaman ku
meRamaz tu tamun na kebalan, taytan ta mai tu niana, maken meRamaz ti
qawka suppaRan ta mai pisatan.

在廚房

我還記得我小的時候很喜歡去廚房。某天，我仔細地觀察阿嬤的廚房裡有什麼東西。

在廚房的角落，有許多瓶瓶罐罐，有紅色的、有白色的，也有黑色的。我偷偷的把白色的打開，味道聞起來很香、喝起來甜甜的。我不停地喝，直到喝光。阿嬤回家看到我躺在廚房的地板上，訓斥我，我才知道原來那是糯米酒！

還有一罐裝的是紅色的辣椒。「我們叫做 setatuqaw。」阿嬤這樣跟我說。我常常看到阿公、阿嬤夾一顆辣椒，就可以吃一整碗的飯。我心裡想：「我也來試試看吧！」「哇！好辣！為什麼阿公阿嬤喜歡吃呢？好奇怪。」

冰箱裡有一罐黑色的瓶子，聞起來臭臭的。阿嬤說那是她醃的 pais。真的，現在我最喜歡的食物就是 pais。

阿嬤的菜有龍葵、川七、南瓜，很多種，這些都是阿嬤種的。我對阿嬤說：「以後我來煮飯給你吃，現在請教我如何煮出噶瑪蘭的菜餚。」阿嬤對我說：「好啊，我們一起去廚房煮午餐吧！」。